

Deposited July 10, 1856

Recorded vol. 31, Page 450

No 13

Rev. J. Weiss.

By the stream a youth was sitting

(Der Jüngling am Bache)

A
BALLAD

WORDS BY

SCHILLER

Set to Music by

Wulf Fries.



Published by
NATHAN RICHARDSON at the MUSICAL EXCHANGE
282 Washington Boston

Entered according to act of Congress, in 1856, by N. Richardson in the Clerk's Office of the Dist. Court of Mass.

DER JÜNGLING AM BACHE.

German Words by SCHILLER.

Translated by Rev. J. WEISS.

Andante.

cresc.

1.— An der Quel - le sass der Knabe, Blu - men wand er
1.— By the stream a youth was sit - ting, Ro - ses weav - ing

p

cresc.

p

sich zun Kranz, und er sah sie fort - ge - ris - sen
for a crown, And he saw them on the rip - ples

dolce.

Treiben in der Wel - len Tanz, Und so flie - hen meine Tage
Dancing, caught and hurried down. So a - las! my days are slipping,

299

pp

wie die Quel . . le rast - los hin! Und so blei - chet
Like the foun - tain rest - - less past! So the hours of

cresc.

pp

mei - - ne Ju - gend, wie die Kränze schnell verblühn.
youth are pal - ing, Like the gar - - lands with - er fast.

2

*Fraget nicht warum ich traure
 In des Lebens Blüthenzeit!
 Alles freuet sich und hoffet,
 Wenn der Frühling sich erneut.
 Aber die tausend! tausend Stimmen
 Der erwachenden Natur
 Wecken in dem tiefen Busen
 Mir den schweren Kummer nur.*

3

*Was soll mir die Freude frommen
 Die der schöne Lenz mir deut?
 Eine nur ist's die ich suche
 Sie ist nah, und ewig weit.
 Sehndend breit' ich meine Arme
 Nach dem theuren Schattenbild
 Ach ich kann es nicht erreichen,
 Und mein Herz bleibt ungestillt.*

4

*Komm herab du schöne Holde
 Und verlass dein stolzes Schloss
 Blumen die der Lenz geboren
 Streu ich dir in deinen Schoos
 Horch, der Hain erschallt von Liedern
 Und die Quelle rieselt klar
 Raum ist in der kleinsten Hütte
 Für ein glücklich liebend Paar.*

2

*Ask me not wherefore I sorrow,
 In my time of blossoming!
 All save me is hoping blithely,
 When renews herself the Spring.
 But the many thousand voices
 In reviving nature's air,
 Only in my hidden bosom
 Wake to life the heavy care.*

3

*What avail to me the pleasures,
 Gifts of graceful spring that are?
 'Tis but one whom I am seeking,
 She is near and ever far.
 I extend my arms with longing
 For the dear delusive shade,
 But alas! attain I cannot,
 And my heart is unallayed!*

4

*Hither come, thou charm and beauty,
 And desert thy haughty hold!
 In thy lap the flowers I'll scatter,
 Which the days of spring unfold.
 Hark! the grove with song is singing
 And the streamlet ripples clear!
 Love within the smallest hovel
 Maketh room for us and cheer.*